

EPSG 963

Inschrift:

Transkription:	¹ Diis M(anibus) ² Auximus vilicus ³ a Tritones (!) Claud(iae) ⁴ Arescusae matri ⁵ bene merenti f(ecit) ⁶ vix(it) ann(is) LXXXVII ⁷ item Clau(dio) Carpo ⁸ patri bene merenti ⁹ vix(it) ann(is) LXXXV.
Anmerkungen:	6,9: L bei der Altersangabe höher als die anderen Buchstaben.
Übersetzung:	Den göttlichen Manen (geweiht). Der Gutsverwalter Auximus vom Landgut Triton hat es für Claudia Arescusa, die Mutter für ihre Verdienste gemacht, die 87 Jahre lebte und ebenso für Claudius Carpus, den Vater für seine Wohltaten, der 85 Jahre lebte, gemacht.
Kommentar:	In Zeile 3 steht a Tritones statt a Trionibus oder mit irrig angefügtem S oder als Haplographie a<d> Tritones.
Sprache:	Latein
Gattung:	Grabinschrift
Beschreibung:	Marmorplatte schmuck- und rahmenlos in zwei Teile zerbrochen.
Maße:	Höhe: 33,5 cm Breite: 26 cm Tiefe: 2,3 cm
Zeilenhöhe:	1-2,4 cm
Datierung:	1. Jh.n.Chr.
Herkunftsort:	Misenum?
Fundort (historisch):	Misenum? (http://pleiades.stoa.org/places/432941)
Fundort (modern):	Miseno (http://www.geonames.org/3173356)

- Geschichte:** Auf dem Stein steht Neapel, im CIL auf den eleusinischen Feldern bei Neapel, laut Mommsen Rom, aber nach Solin Misenum, da Misenus der Trompeter des Aeneas dort von Triton in das Meer gestürzt worden war und daher der Name für das Landgut so gewählt worden ist.
- Aufbewahrungsort:** Graz, Universalmuseum Joanneum, Depot
- Konkordanzen:** CIL 06, 08684 (p 3891)
D 07375
AE 1990, 00151
AE 1997, +00177
EDH 16059, <http://edh-www.adw.uni-heidelberg.de/edh/inschrift/HD16059>
- Literatur:** H. Solin, Puteoli 12/13, 1988/89, 65-67.
E. Weber - F. Kränzl, Die römischen Inschriften aus Rom und Italien in Österreich (Wien 1997) 107-108 Nr. 125 Taf. 49.

Abklatsche:

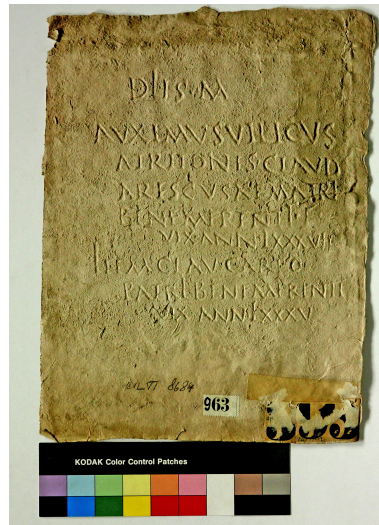
EPSG_963A

- Aufbewahrung:** Kasten
- Zustand:** gut erhalten
- Farbe:** braun

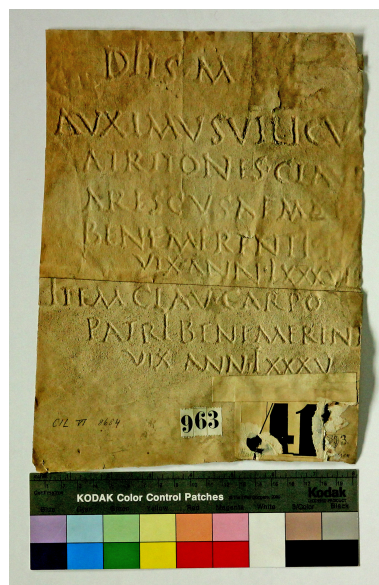
EPSG_963B

- Aufbewahrung:** Kasten
- Zustand:** gut erhalten
- Farbe:** braun

Digitalisate:



EPSG_963A



EPSG_963B

Impressum:

Herausgeber:	Institut für Alte Geschichte und Altertumskunde, Karl-Franzens-Universität Graz
Datenerfassung:	Ingrid Weber-Hiden
Datenmodellierung:	Zentrum für Informationsmodellierung - Austrian Centre for Digital Humanities, Universität Graz